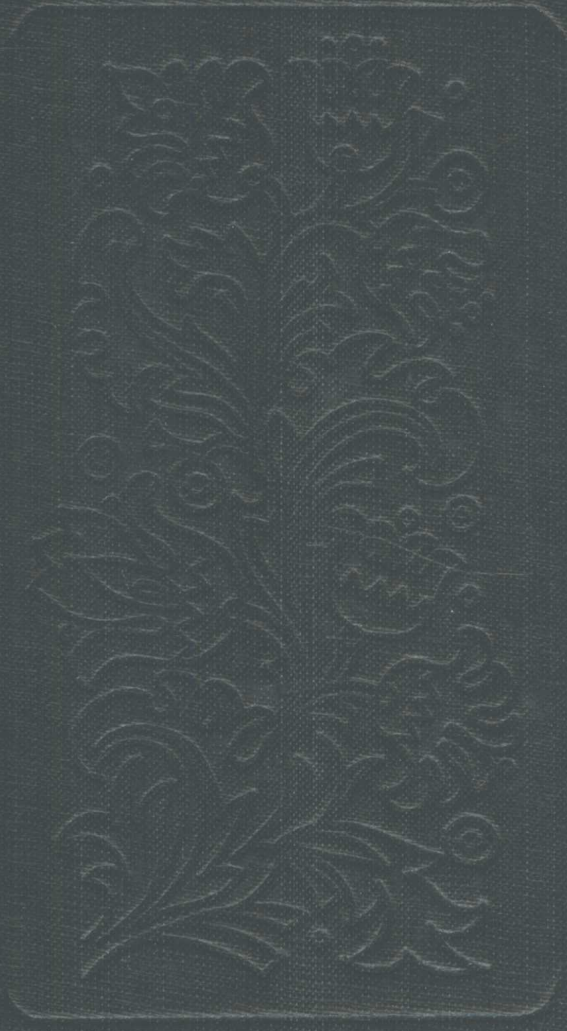


杜登
日汉图解辞典



中国国际广播出版社

—杜登—

日 汉 图 解 辞 典

蓝若冰、公隆、韦汉成、覃建臣、关柏凌 译

张历历

校订

吴绪彬

中国国际广播出版社

1989 年 · 北京

日 汉 图 解 辞 典

公隆 兰利国等译

中国国际广播出版社出版
新华书店总店北京发行所发行
河北省迁安县印刷厂印刷

787×1092毫米1/25 印张30.88 图2万 800千字

1990年2月北京第1版 1990年2月北京第1次印刷

印数：1-8000册

ISBN T-80035-279-X/H·29

定价：精21.50元

翻译说明

本辞典系根据《牛津—杜登英日图解辞典》(The Oxford—Duden Pictorial English—Japanese Dictionary)1983年版翻译而成。

本辞典内容广泛,书中共分为十一个主题,384幅图。

在翻译过程中,曾参阅了国内外多种辞典,恕不一一举出。原书中个别不妥之处也分别作了改正。

由于本辞典涉及面广,翻译的难度很大,不当之处,热诚希望读者指正。

译者

1988. 8. 27

总 目

一、翻译说明

二、目录 1

三、正文 1

四、索引 664

目 录

阿拉伯数字是图版序号

原子、宇宙、地球

1 原子 I	2
2 原子 II	4
3 天文学 I	6
4 天文学 II	8
5 天文学 III	10
6 登月(宇航学)	12
7 大气层	13
8 气象学 I	14
9 气象学 II 和气候学	16
10 气象仪器	18
11 自然地理学 I	20
12 自然地理学 II	22
13 自然地理学 III	24
14 地图 I	26
15 地图 II	28

人及社会环境

16 人 I	30
17 人 II	32
18 人 III	34
19 人 IV	36
20 人 V	38
21 急救	40
22 医生 I	42
23 医生 II	44
24 牙科	46
25 医院 I	48
26 医院 II	50
27 医院 III	52
28 幼儿抚育及婴儿用品	54
29 儿童服装	56
30 妇女服装 I (冬装)	58
31 妇女服装 II (夏装)	60
32 内衣和睡衣	62
33 男装	64

34	发型和胡须	66
35	帽子	68
36	珠宝和首饰	70
37	各类住宅	72
38	屋顶和锅炉房	74
39	厨房	76
40	厨房用品和器具	77
41	门厅	78
42	起居室	79
43	卧室	80
44	餐厅	81
45	餐具和刀叉	82
46	公寓	84
47	保育室	85
48	幼儿园(托儿所)	86
49	浴室和卫生间	87
50	家用电器和器具	88

自然环境、农业和森林

51	花园	90
52	果园和菜园	91
53	室内观赏植物	92
54	植物繁育(方法)	93
55	商品菜园	94
56	园林工具	96
57	蔬菜	98
58	浆果类和梨果类	100
59	核果类和坚果类	102
60	园花	104
61	杂草	106
62	农业设施和农场设施	108
63	农业	110
64	农业机械 I	112
65	农业机械 II	114
66	农具	116
67	喷灌	117
68	农作物	118
69	饲料植物	120
70	狗的品种	122
71	马 I	124

72	马 I	126
73	家畜和家禽	127
74	养鸡及蛋品生产	128
75	家畜饲养	130
76	乳品厂	132
77	蜜蜂和养蜂	134
78	葡萄栽培和葡萄酒酿制业	136
79	葡萄酒窖	137
80	果园和田间害虫	138
81	家虫,粮食害虫和寄生虫	140
82	森林害虫	142
83	害虫防治	144
84	林业 I	146
85	林业 II	148
86	狩猎	150
87	猎枪和狩猎用具	152
88	猎物	154
89	养鱼和钓鱼	156
90	海洋渔业	158

商业、手工业和工业

91	磨坊	159
92	制麦芽和酿造啤酒 I	160
93	(啤酒)酿造 II	162
94	屠宰场	164
95	各种大块肉	165
96	肉店	166
97	面包糕点店	168
98	食品店	170
99	超级商场,自选商场	172
100	制鞋	174
101	鞋类	176
102	手工刺绣	177
103	裁缝店,成衣店	178
104	成衣工,裁缝	179
105	(女子)美容院	180
106	(男子)理发店	181
107	烟草和烟具	182
108	金匠和银匠	183
109	钟表匠,钟表修理人	184

110	钟表	185
111	眼镜店	186
112	光学仪器 I	188
113	光学仪器 II	190
114	摄影术 I	191
115	摄影术 II	192
116	摄影术 III	194
117	电影摄影机	196
118	建筑施工工地 I	198
119	建筑施工工地 II	200
120	木工	202
121	屋顶,木连接	204
122	屋顶和屋面工	206
123	楼层、天花板和楼梯间	208
124	玻璃工	210
125	白铁工	211
126	管子工,煤气装修工和供暖工	212
127	电工	214
128	壁纸裱糊工、裱糊匠	216
129	油漆工	217
130	箍桶工和贮槽建造师	218
131	皮货商	219
132	细木工 I	220
133	细木工 II	222
134	业余木工工具	224
135	木车工(象牙雕刻工)	226
136	编织工	227
137	铁匠,锻工 I	228
138	铁匠,锻工 II	229
139	锻造机械	230
140	金属加工工人	232
141	气焊工	234
142	电焊工	235
143	型材、螺栓和机械零件	236
144	煤矿	238
145	石油	240
146	海上钻井	242
147	钢铁厂	244
148	铸铁厂和轧钢厂	246

149	机床 I	248
150	机床 II	250
151	制图室	252
152	电厂(发电站) I	254
153	电厂(发电站) II	256
154	核电站	258
155	现代能源	260
156	焦化厂	261
157	锯木厂	262
158	采石场	264
159	砖厂、制砖工场	265
160	水泥厂	266
161	瓷器和瓷器制造	267
162	玻璃生产	268
163	棉纺 I	270
164	棉纺 II	272
165	机织 I	274
166	机织 II	276
167	针织	278
168	织物整理	280
169	合成(人造)纤维 I	282
170	合成(人造)纤维 II	284
171	织物组织和编织组织	286
172	造纸 I	288
173	造纸 II	290

印刷工业

174	排字车间(排版车间) I	292
175	排字车间(排版车间) II	294
176	排字车间(照相排版车间) III	296
177	照相制版	298
178	电铸版和铜锌版的制造	300
179	胶版制造	301
180	胶印	302
181	凸版印刷	304
182	照相凹版印刷(凹版印刷)	306
183	书籍装订 I	308
184	书籍装订 II	309
185	书籍装订 III	310

交通运输、通讯和信息技术

186	马车	312
187	自行车	314
188	摩托车、自行车、低座小摩托车、机动自行车	316
189	摩托车	310
190	内燃机	320
191	小汽车 I	322
192	小汽车 II	324
193	小汽车 III	326
194	运输车(卡车)	328
195	汽车检修车间	330
196	加油站	332
197	有轨电车、市际电动列车	333
198	街道横断面	334
199	垃圾处理, 街道清洁	335
200	筑路 I	336
201	筑路 II	338
202	铁路线 I	339
203	铁路线 II (信号装置)	340
204	车站大厅	342
205	车站站台	344
206	货运站	346
207	铁路车辆 I	348
208	铁路车辆 II	350
209	铁路车辆 III	351
210	铁路车辆 IV	352
211	铁路车辆 V	354
212	铁路车辆 VI	356
213	铁路车辆 VII	358
214	登山铁路和索道	360
215	桥梁	362
216	江河和河道工程	364
217	水道和水利工程	366
218	历代船舶类型	368
219	帆船 I	370
220	帆船 II	372
221	船舶类型	374
222	造船	376
223	内燃机船	378

224	航海	380
225	码头、港口 I	382
226	码头、港口 II	384
227	海难救助和拖曳	386
228	救生	387
229	飞机 I	388
230	飞机 II	390
231	飞机 III	392
232	飞机 IV	394
233	机场	396
234	宇宙飞行 I	398
235	宇宙飞行 II	400
236	邮局 I	402
237	邮局 II (电话和电报)	404
238	广播(无线电广播和电视) I	406
239	广播(无线电广播和电视) II	408
240	广播 III (电视工程)	409
241	音响系统	410
242	教学设备和信息技术	412
243	伴音图像	414
244	计算机中心	416

办公室、银行、股票交易所

245	办公室 I	417
246	办公室 II	418
247	办公室 III	419
248	办公室 IV	420
249	办公室 V	422
250	银行	424
251	证券交易所	425

社会和国家机构

252	货币(硬币和纸币)	426
253	旗帜	428
254	纹章、王冠和宝冠	429
255	武装力量 I (陆军)	430
256	武装力量 II (空军 I)	432
257	武装力量 III (空军 II)	433
258	军舰 I	434
259	军舰 II (现代战舰)	436
260	学校 I (小学)	438

261	学校Ⅰ(中等学校,中学)	440
262	大学	442
263	选举	443
264	警察	444
265	咖啡馆	445
266	饭店,餐馆	446
267	旅馆	448
268	市镇(市中心)	450
269	供水	452
270	消防队	454
271	百货商店	456
272	公园	458

娱乐活动、体育运动

273	儿童游乐场	460
274	温泉疗养地	462
275	轮盘赌	463
276	棋类游戏和集群游戏	464
277	弹子游戏,台球游戏	466
278	野营	467
279	冲浪运动和潜泳运动	468
280	海滨浴场	469
281	室内游泳池(休息中心)	470
282	游泳	472
283	赛艇和划艇	474
284	帆船运动Ⅰ	476
285	帆船运动Ⅱ	478
286	摩托艇和滑水运动	480
287	滑翔运动	482
288	空中运动	484
289	马术和马术运动	486
290	自行车竞赛和赛车运动	488
291	球类运动Ⅰ(足球)	490
292	球类运动Ⅱ	492
293	球类运动Ⅲ	494
294	击剑运动	496
295	自由体操	498
296	器械体操Ⅰ	500
297	器械体操Ⅱ(女子体操)	502
298	田径运动(田径赛项目)	504

299	举重和格斗运动	506
300	登山运动	508
301	冬季运动 I (滑雪)	510
302	冬季运动 II	512
303	冬季运动 III	514
304	冬季农村	515
305	各类运动	516

杂技、文化和艺术

306	狂欢节活动	518
307	马戏场, 杂技场	520
308	露天市场	522
309	廉价品和旧货市场	524
310	电影 I	526
311	电影 II	528
312	电影 III	530
313	电影 IV	532
314	芭蕾舞	533
315	戏院, 剧场 I	534
316	戏院, 剧场 II	536
317	唱片伴奏舞厅	538
318	夜总会	539
319	斗牛, 竞技表演	540
320	乐谱 I	542
321	乐谱 II	544
322	乐器 I	546
323	乐器 II	548
324	乐器 III	550
325	乐器 IV	552
326	乐器 V	554
327	神话(寓言)人物	556
328	史前史	558
329	骑士(武士)制度	560
330	教堂 I	562
331	教堂 II	564
332	教堂 III	566
333	艺术 I	568
334	艺术 II	570
335	艺术 III	572
336	艺术 IV	574

337	艺术 V	576
338	画家画室	578
339	雕塑师工作室	579
340	书画刻印艺术	580
341	文字 I	582
342	文字 II	584
343	颜色	587
344	数学 I	588
345	数学 II	590
346	数学 III (几何学 I)	592
347	数学 IV (几何学 II)	594
348	数学 V (集合)	596
349	化学实验室 I	597
350	化学实验室 II	598
351	晶体和晶体学	600
352	民族学 I	602
353	民族学 II	604
354	民族学 III	606
355	历史服饰	608

动物和植物

356	动物园	610
357	无脊椎动物	611
358	有节动物	612
359	鸟类 I	614
360	鸟类 II (土生鸟类, 地方性鸟类)	616
361	鸟类 III (雀形目鸟类)	618
362	鸟类 IV (猛禽)	619
363	鸟类 V (外国鸟类)	620
364	鱼类, 两栖类和爬行类	622
365	鳞翅目(蝶和蛾)	624
366	哺乳动物 I	626
367	哺乳动物 II	628
368	哺乳动物 III	630
369	深海动物	632
370	植物学一般	634
371	落叶树	636
372	针叶树	638
373	观赏树 I	640
374	观赏树 II	642

375	草地花和路边花(野花) I	644
376	草地花和路边花(野花) II	646
377	森林、沼泽和石南丛生荒地中的植物	648
378	高山、水生和沼地植物	650
379	有毒植物.....	652
380	药用植物.....	654
381	食用真菌.....	656
382	热带植物(作兴奋剂、香料和调味品用)	658
383	工业用植物.....	660
384	南方水果(热带、亚热带和地中海水果)	662

杜
登

日
汉
图
解
辞
典
(正
文)